



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Commissione federale delle case da gioco CFCG

# RAPPORTO ANNUALE DELLA COMMISSIONE FEDERALE DELLE CASE DA GIOCO

2013

## INDICE

Elenco delle abbreviazioni.....	4
Prefazione del presidente .....	5
La Commissione federale delle case da gioco .....	6
Attività della Commissione.....	7
Incontri e scambi .....	8
Vigilanza sulle case da gioco.....	9
Esercizio dei giochi .....	9
Protezione sociale .....	9
Lotta al riciclaggio di denaro .....	11
Finanze e organizzazione interna .....	11
Eventi particolari .....	12
Collaborazione con i cantoni .....	12
Tassa sulle case da gioco .....	13
Prodotto lordo dei giochi e tassa sulle case da gioco.....	13
Agevolazioni fiscali .....	13
Giochi in denaro al di fuori del casinò .....	15
Giochi in denaro legali.....	15
Giochi in denaro illegali .....	15
Procedimenti penali .....	15
Giochi d’azzardo Online.....	17
Relazioni internazionali .....	18
Risorse .....	19
Personale .....	19
Finanze .....	19
Allegati.....	21
In generale.....	21
Dati finanziari riguardanti i singoli casinò .....	24
Bad Ragaz .....	24
Baden.....	25
Basilea.....	26
Berna .....	27
Courrendlin.....	28
Crans-Montana.....	29

Davos .....	30
Granges-Paccot.....	31
Interlaken .....	32
Locarno .....	33
Lugano .....	34
Lucerna .....	35
Mendrisio .....	36
Meyrin .....	37
Montreux.....	38
Neuchâtel .....	39
Pfäffikon .....	40
Sciaffusa.....	41
San Gallo.....	42
San Moritz .....	43
Zurigo.....	44

## ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI

CFCG	Commissione federale delle case da gioco
DFGP	Dipartimento federale di giustizia e polizia
FINMA	Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari
GAFI	Gruppo d'azione finanziaria
GREF	Gaming Regulators European Forum
ICE	International Casino Exhibition
IFRS	International Financial Reporting Standards
LCG	Legge federale del 18 dicembre 1998 sul gioco d'azzardo e sulle case da gioco (Legge sulle case da gioco; RS 935.52)
LRD	Legge federale del 10 ottobre 1997 relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo nel settore finanziario (Legge sul riciclaggio di denaro; RS 955.0)
LTrans	Legge federale del 17 dicembre 2004 sul principio di trasparenza dell'amministrazione (Legge sulla trasparenza; RS 152.3)
MROS	Ufficio di comunicazione in materia di riciclaggio di denaro
OCG	Ordinanza del 24 settembre 2004 sul gioco d'azzardo e le case da gioco (Ordinanza sulle case da gioco; RS 935.521)
OGAz	Ordinanza del DFGP del 24 settembre 2004 sui sistemi di sorveglianza e sul gioco d'azzardo (Ordinanza sul gioco d'azzardo; RS 935.521.21)
PLG	Prodotto lordo dei giochi
SECC	Sistema elettronico di conteggio e di controllo
Segretariato	Segretariato della Commissione federale delle case da gioco
TAF	Tribunale amministrativo federale
TF	Tribunale federale

Il 1° febbraio 2013 ho assunto la carica di presidente della Commissione federale delle case da gioco. Il periodo trascorso in precedenza come membro nella CFCG unitamente al sostegno fornitomi nella fase introduttiva dal mio predecessore, Dr. Benno Schneider, nonché dal direttore mi hanno consentito di assumere la nuova funzione senza difficoltà. Ringrazio i membri della Commissione e i collaboratori del Segretariato per la buona accoglienza e la collaborazione costruttiva offerti.

All'inizio di questa mia attività ho voluto conoscere in modo più approfondito il contesto operativo, la gestione come pure gli organi delle case da gioco. Le visite in loco e i colloqui mi hanno fornito un quadro eloquente; inoltre il contatto personale con i vari responsabili costituisce un'eccellente base per l'attività di

vigilanza. Nell'anno in corso proseguirò le mie visite.

L'anno in rassegna è stato contraddistinto dai lavori a pieno ritmo per la nuova legislazione sui giochi in denaro. Sono convinto che il progetto si stia muovendo nella giusta direzione e non s'attendono ritardi. Diversi settori, in particolare i giochi d'azzardo online e i tornei di poker, richiedono con urgenza un intervento normativo. Inoltre si spera che le disposizioni della vigente legge sulle case da gioco, che hanno dato buona prova, non subiscano modifiche sostanziali con la nuova legislazione sui giochi in denaro.

Dott. H. Bürgi

**Presidente**

Hermann Bürgi Dr. iur., già consigliere agli Stati, già consigliere di Stato, avvocato, Turgovia

**Vicepresidente**

Erwin Jutzet Consigliere di Stato, direttore della sicurezza e della giustizia del Cantone di Friburgo, avvocato

**Membri**

Véronique Hermanjat Schulz Esperta turistica diplomata, Direttrice di Passion for People SA e direttrice per la Romandia dell'Ecole Internationale de Tourisme di Losanna

Marianne Johanna Hilf Prof. Dr. iur., Università di Berna

Sarah Protti Lic. oec. publ., esperto fiscale dipl. fed., MAS LCE, perito revisore, Lugano

Hansjörg Znoj Prof. Dr. phil., Università di Berna

**Direzione del Segretariato**

Jean-Marie Jordan Direttore

Ruedi Schneider Vicedirettore, capodivisione Vigilanza

Andrea Wolfer Capodivisione Indagini

Niklaus Müller Capo Stato maggiore Imposte

Stephanie Boschung Caposezione Sorveglianza delle condizioni per la concessione

Jean-Jacques Carron Capodivisione operativo Vigilanza

Corinne Bammerlin Capo Servizi centrali

La Commissione federale delle case da gioco (CFCG) è una commissione indipendente dell'amministrazione federale composta da esperti nominati dal Consiglio federale. Almeno un membro della commissione è nominato su proposta dei Cantoni. Dispone di un Segretariato permanente. La Commissione sorveglia le case da gioco, vigila sul rispetto delle prescrizioni legali ed emana le decisioni necessarie all'esecuzione della legge.

Dopo le dimissioni del Dr. Benno Schneider a fine gennaio 2013, il Consiglio federale ha nominato Hermann Bürgi, membro della Commissione dal 1° aprile 2012, nuovo presidente della CFCG. Il 25 aprile 2013 la Commissione ha nominato Erwin Jutzet alla carica di vicepresidente. Dal 1° febbraio 2013 la CFCG è composta da sei membri.

Nell'anno in rassegna la Commissione si è riunita nove volte. All'inizio di ogni seduta, il presidente e il direttore del Segretariato hanno passato in rassegna gli affari correnti. Successivamente sono stati affrontati gli affari di portata generale nonché i compiti attribuiti alla CFCG in virtù della legge sulle case da gioco (LCG) ed emanate le necessarie decisioni. Sono pure stati approfonditi nuovi temi e adottate, in alcuni casi, decisioni di principio.

In qualità di autorità giudicante, nel 2013 la CFCG ha pure pronunciato numerose decisioni di confisca e decisioni penali. Nell'ambito di procedimenti amministrativi ha dovuto inoltre esprimersi su questioni di delimitazione per stabilire, ad esempio, se i giochi proposti da un apparecchio automatico possano essere qualificati d'azzardo o di destrezza. Il Segretariato era incaricato d'istruire, all'attenzione della Commissione, i casi di rilevanza penale e di preparare i documenti e la proposta necessari per pronunciare la decisione.

Su proposta dei Cantoni, la Commissione ha pure nominato i funzionari inquirenti cantonali.

Nel 2013 la Commissione ha emanato per la prima volta una decisione di accertamento d'ufficio vertente sulla piattaforma di gioco Till Casino, che propone 28 giochi diversi.

In una casa da gioco è stata autorizzata la messa in esercizio di tavoli da gioco con funzionalità semiautomatiche.

La CFCG si è anche chinata sull'interpretazione del concetto di posta nei giochi che prospettano una vincita ai sensi della LCG e sulla procedura nei confronti di una persona che ha commesso più infrazioni.

Come già nel corso dell'anno precedente, i membri della Commissione hanno approfondito le implicazioni concrete della decisione del Tribunale federale (TF) del 12 marzo 2012, che impone alla CFCG di qualificare gli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo prima di poter pronunciare una decisione penale (per maggiori ragguagli si veda il capitolo dedicato ai procedimenti penali).

La Commissione ha preso conoscenza della sentenza del 26 giugno 2013 pronunciata dal Tribunale amministrativo federale (TAF): nella sua decisione, il TAF ha confermato sul principio la decisione della CFCG, che aveva sanzionato una casa da gioco per violazione degli obblighi di diligenza perché non aveva applicato le misure e i processi definiti nel piano di misure sociali.

Nell'anno appena trascorso, i lavori per l'elaborazione della nuova legge sui giochi in denaro hanno impegnato la CFCG: il presidente della Commissione è membro dell'alta

direzione politica del progetto mentre il direttore ha rappresentato la CFCG alle sedute del gruppo peritale incaricato della stesura del progetto di legge. Questa doppia presenza ha consentito di tenere costantemente informati i membri della Commissione sullo stato dei lavori, che hanno messo in risalto l'importanza di un'entrata in vigore tempestiva della nuova legge per poter fornire una risposta a tre problematiche urgenti, ossia il disciplinamento del gioco d'azzardo online, l'autorizzazione limitata a organizzare tornei di poker al di fuori delle case da gioco concessionarie e la definizione delle condizioni per la prossima procedura di rilascio delle concessioni.

#### INCONTRI E SCAMBI

Nel 2013 il presidente e il direttore, accompagnati da un membro della Commissione, si sono recati nelle case da gioco degli otto differenti azionariati.

I colloqui con i responsabili hanno consentito di affrontare e approfondire le reciproche aspettative.

Il 18 dicembre 2013 la Commissione si è incontrata con una delegazione del comitato della Federazione Svizzera dei Casinò (FSC) per uno scambio di idee vertente in particolare sul piano di misure sociali da adottare nelle case da gioco, sulla nuova legislazione in materia di giochi in denaro e sulla situazione economica nel settore dei casinò svizzeri.

In occasione del loro incontro nell'ottobre 2013, i rispettivi presidenti e direttori della CFCG e della Commissione delle lotterie e delle scommesse (Comlot) hanno passato in rassegna la collaborazione tra le due autorità segnatamente nei settori del perseguimento dei giochi d'azzardo illegali e delle misure di protezione sociale.



### ESERCIZIO DEI GIOCHI

Conformemente agli obiettivi operativi fissati, nel corso del 2013 tutte le case da gioco sono state oggetto di due ispezioni ordinarie. I controlli si sono focalizzati, da un canto, sull'attuazione dei piani di misure sociali, la gestione e il rispetto delle disposizioni legali in materia di lotta al riciclaggio di denaro; dall'altro sulla gestione dei giochi da tavolo e degli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo specialmente per quanto concerne gli aspetti tecnici e i dispositivi di sorveglianza. Riguardo a questa seconda fase delle ispezioni, la CFCG ha potuto rilevare i progressi compiuti nel corso degli ultimi anni. Quasi tutte le case da gioco si sono ormai dotate di videocamere ad alta definizione che consentono di seguire in modo ineccepibile tutte le operazioni che si svolgono nell'ambito del gioco.

Le osservazioni compiute in occasione delle ispezioni hanno il più delle volte comportato piccole misure di ottimizzazione ad hoc. La

CFCG non ha constatato alcuna lacuna grave. Nel complesso il Segretariato è giunto alla conclusione che i casinò hanno svolto il loro proprio lavoro con serietà.

Il Segretariato è stato chiamato a pronunciarsi su numerose domande presentate delle case da gioco e ha emanato 358 decisioni di cui 266 riguardavano modifiche di apparecchi automatici.

Nel 2013 la Commissione ha pure esaminato per la prima volta delle domande volte a installare tavoli da gioco con funzionalità semiautomatiche. Se la messa in funzione di tali tavoli da un lato comporta investimenti rilevanti per il casinò, dall'altro gli consente di ridurre le spese per il personale. Inoltre l'impiego di gettoni virtuali e il conteggio in via elettronica consentono di contrastare decisamente le frodi rafforzando così la sicurezza del gioco.

### PROTEZIONE SOCIALE

La legge obbliga le case da gioco svizzere a dotarsi di un sistema di protezione sociale efficace contro la dipendenza dal gioco al fine di prevenire le conseguenze socialmente nocive del gioco (art. 2 LCG). Una prevenzione sociale efficiente è di capitale importanza anche per una questione d'immagine. Gli sforzi profusi dalle case da gioco in tale ambito sono seguiti sia dai media sia dai politici, i quali prestano sempre maggiore attenzione a questo tema sensibile. Nel piano di misure sociali, le case da gioco definiscono in particolare le procedure che consentono di riconoscere tempestivamente i giocatori a rischio. Sono specialmente tenute a escludere dal gioco i clienti oberati di debiti, quelli che non sono in grado

di far fronte ai loro obblighi finanziari e quelli che rischiano poste sproporzionate rispetto al loro reddito e alla loro sostanza (art. 22 LCG).

Il modello svizzero di vigilanza sulle case da gioco attribuisce interamente a queste ultime la responsabilità per il rispetto delle pertinenti normative: decidono in piena autonomia come concretare le disposizioni volte a prevenire le conseguenze socialmente nocive del gioco. Inoltre giova rammentare che, al momento dell'approvazione di tale modello, esso era unico nel suo genere in Europa.

I casinò dispongono dunque di un potere di apprezzamento nell'attuare le misure di protezione sociale, in particolare per quanto ri-

guarda le esclusioni dal gioco. Non vi è dubbio che la valutazione dei rischi da effettuare prima di pronunciare questo tipo di misura è un esercizio complesso: esclusioni premature o inutili possono incidere sul prodotto lordo dei giochi ; viceversa, non escludere una persona dal gioco quando le condizioni sono date o escluderla troppo tardi può comportare conseguenze di diritto di sorveglianza e di diritto civile.

Vista l'importanza della prevenzione delle conseguenze socialmente nocive del gioco, la CFCG, in qualità di autorità di vigilanza, presta particolare attenzione al rispetto delle regole in materia di protezione sociale. Ecco perché l'attuazione del piano di misure sociali nel 2013 è stato oggetto d'ispezione nelle 21 case da gioco. I controlli vertevano in particolare sulle procedure definite dai casinò, sulle conoscenze dei responsabili e dei collaboratori incaricati di metterli in atto come pure sulle modalità di collaborazione con i centri di prevenzione e di cura. Le verifiche si sono in primis concentrate sulla documentazione allestita dalle case da gioco per le persone che, in seguito a un riconoscimento precoce, sono state oggetto di chiarimenti e di misure specifiche, come l'esclusione dal gioco. La CFCG si è in particolare sincerata che le case da gioco avessero raccolto tutte le informazioni necessarie e che le loro decisioni fossero motivate in modo trasparente. Le lacune emerse da tali

controlli sono state comunicate per scritto alle case da gioco interessate, contestualmente invitate a prendere le misure necessarie per correggere la situazione.

Nell'anno in rassegna diversi casinò hanno modificato il proprio piano di misure sociali per adempiere ancor meglio ai loro obblighi. I cambiamenti introdotti hanno segnatamente interessato le procedure applicabili al riconoscimento precoce dei giocatori che potrebbero sviluppare una dipendenza dal gioco.

Dopo che diversi clienti si erano lamentati di essere stati esclusi dal gioco o di non aver ottenuto l'annullamento di tali misure, la CFCG ha avviato degli accertamenti che però non hanno fatto emergere alcuna irregolarità imputabile ai casinò interessati.

Come già negli anni precedenti, i responsabili delle misure di protezione sociale e i direttori dei casinò sono stati invitati a Berna per uno scambio di esperienze. Tale incontro ha consentito di fornire loro informazioni generali sulle attività della Commissione come pure di esporre una serie di osservazioni effettuate in occasione delle ispezioni, di approfondire la giurisprudenza e di trattare la futura legge sui giochi in denaro. I partecipanti hanno anche avuto modo di chinarsi sui processi applicati nelle rispettive case da gioco.

## LOTTA AL RICICLAGGIO DI DENARO

Le case da gioco sono intermediari finanziari ai quali incombono obblighi di diligenza in materia di lotta contro il riciclaggio di denaro. Non soltanto sono tenute a identificare i clienti e gli aventi diritto economico ai valori patrimoniali interessati, ma anche a registrare le transazioni e ad accertare le relazioni d'affari o le transazioni che presentano maggiori rischi. Eventuali sospetti vanno segnalati all'Ufficio di comunicazione in materia di riciclaggio di denaro (MROS). Nel corso del 2013 ogni casa da gioco è stata ispezionata per verificare l'attuazione di siffatte misure. I controlli si sono concentrati principalmente sulla documentazione, e in particolare sulla registrazione delle transazioni e le conoscenze dei responsabili.

In alcune case da gioco sono stati rilevati problemi legati al controllo di persone politicamente esposte trattandosi di stranieri domiciliati in Svizzera, alla qualità del controllo interno e alla documentazione relativa agli obblighi

speciali di accertamento. In seguito alle osservazioni della Commissione, le case da gioco hanno provveduto ai necessari adeguamenti.

All'inizio dell'anno in rassegna i rappresentanti di tutti i casinò svizzeri sono stati accolti a Berna per approfondire tematiche inerenti alla lotta contro il riciclaggio di denaro. La CFCG ha parimenti partecipato sia alla seduta di coordinamento dell'autorità di controllo della Legge sul riciclaggio di denaro (LRD) sia all'incontro degli organismi di autodisciplina a livello svizzero organizzato dalla Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (FINMA). La CFCG ha anche preso parte al gruppo di lavoro per l'attuazione delle raccomandazioni riviste del Gruppo d'azione finanziaria (GAFI), come pure a quello incaricato di una valutazione nazionale del rischio di riciclaggio. Inoltre ha fatto pervenire il suo parere in occasione di varie consultazioni incentrate su questi due temi.

## FINANZE E ORGANIZZAZIONE INTERNA

Secondo l'articolo 76 OCG, ogni anno le case da gioco sono tenute a presentare al Segretariato un rapporto esplicativo. Ogni rapporto viene esaminato e in seguito discusso individualmente con il revisore responsabile. In base a quanto constatato, sono state avviate le misure adeguate.

Inoltre, il Segretariato ha invitato a Berna i revisori per uno scambio di esperienze. Tale incontro viene organizzato per discutere le modifiche di cui necessitano i rapporti esplicativi e le modalità per favorire la futura collaborazione. In ultima analisi, tali incontri consentono uno scambio di idee tra i revisori.

Il Segretariato ha inoltre verificato sia la redditività a lungo termine sia la capacità di sopravvivenza economica di tre case da gioco, che a

tal fine sono state invitate a presentare un piano aziendale dettagliato per i prossimi cinque anni. I piani sono stati analizzati per appurare la plausibilità dei calcoli di redditività e le misure strategiche adottate. I successivi incontri con gli interessati hanno in particolare consentito di approfondire gli obiettivi finanziari e di verificare i primi risultati.

Dall'analisi dei dati finanziari relativi al 2013 emerge che il prodotto lordo dei giochi (PLG) si è stabilizzato rispetto all'evoluzione in atto negli anni precedenti. Tuttavia, la cifra d'affari di alcune case da gioco ha subito una riduzione del volume d'affari più rilevante in seguito all'apertura delle case da gioco di Neuchâtel e di Zurigo. La quota media di capitale proprio è rimasta immutata al 64 per cento. La redditività del capitale proprio è passata dal 14 per

cento (2012) al 17.5 per cento (2013). Nel 2013 sono stati versati dividendi per un totale di 87 milioni di franchi (anno precedente: 93 milioni.). Una casa da gioco ha modificato il

proprio statuto in seguito alla fusione delle concessioni di sito e d'esercizio. Si trattava dell'ultima casa da gioco con tale distinzione tra le due concessioni.

## EVENTI PARTICOLARI

Nella primavera del 2013, alcuni casinò hanno registrato inspiegabili perdite piuttosto rilevanti ai tavoli da gioco. Dalle verifiche approfondite effettuate dal Segretariato è emerso che una parte del materiale per giochi da tavolo aveva esaurito il proprio ciclo di vita. Infatti, in termini statistici, su alcuni cilindri della roulette i numeri uscivano con una frequenza eccessiva. Se un giocatore fosse stato al corrente di tale anomalia avrebbe potuto trarne profitto a scapito della casa da gioco, ma anche dell'AVS, poiché l'ammontare della tassa sulle case da gioco ne sarebbe risultato ridotto. Le case da gioco interessate sono state invitate a prendere pertinenti misure al fine di garantire nuovamente il carattere aleatorio del gioco.

Durante l'anno in rassegna, il TAF ha giudicato un ricorso presentato contro la sanzione di circa cinque milioni di franchi inflitta dalla CFCG a un casinò che non aveva escluso dal gioco un cliente che giocava somme di gran

lunga superiori alle proprie possibilità finanziarie. Il TAF, pur riducendo la penale a tre milioni di franchi, ha in ampia misura confermato le argomentazioni della Commissione. Il caso è ora pendente dinanzi al TF. Tale ricorso non verte però tanto sull'attuazione delle disposizioni contenute nel piano di misure sociali, ma piuttosto sull'applicazione delle disposizioni della Convenzione per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali.

In seguito alla scoperta di un furto di gettoni in una casa da gioco per mano di un quadro aziendale della casa da gioco alla fine del 2012, la CFCG ha aperto un'inchiesta amministrativa. Le immagini fornite dalla videosorveglianza hanno consentito di accertare il modus operandi, il danno subito e le responsabilità. Alla casa da gioco interessata sono state imposte misure di sicurezza suppletive e il suo PLG dichiarato è stato ritoccato.

## COLLABORAZIONE CON I CANTONI

La CFCG in passato ha concluso convenzioni di collaborazione per la vigilanza dei casinò con la maggior parte dei Cantoni d'ubicazione. In seguito all'apertura del casinò di Neuchâtel, è stata sottoscritta una convenzione tra il Cantone di Neuchâtel e la CFCG. Per mantenere alto il livello di conoscenze in questo settore assai specializzato, ogni anno la CFCG organiz-

za una formazione destinata ai funzionari cantonali incaricati di effettuare i controlli nelle case da gioco. Nell'anno in rassegna, durante tale formazione, gli ispettori sono stati sensibilizzati ai vari rischi di frode ed è stato possibile mostrare loro le misure di sicurezza messe in atto in una grande casa da gioco al fine di tutelarsi da tali fenomeni.

### PRODOTTO LORDO DEI GIOCHI E TASSA SULLE CASE DA GIOCO

Nel 2013, le case da gioco hanno generato un PLG di 746,2 milioni di franchi (cfr. in merito la tabella in fondo al capitolo), pari a un calo di 11,3 milioni di franchi rispetto all'anno precedente (2012: CHF 757,5 mio.; - 1,5 %). Tale contrazione è riconducibile in primis alla concorrenza generata dall'offerta di giochi nei Paesi limitrofi e all'offerta in costante crescita di giochi online. Interessante notare che l'apertura di due nuovi casinò alla fine del 2012 ha consentito di compensare all'incirca la totalità della contrazione del prodotto dei giochi.

Il PLG è generato in primo luogo dagli apparecchi automatici, che hanno reso 604,6 milioni di franchi (81 % del PLG complessivo), ossia 17 milioni di franchi in meno rispetto al 2012 (- 2,7 %). La quota del PLG dei giochi da tavolo si è attestata a 141,5 milioni di franchi (19 % del PLG complessivo) ed è aumentata di 5,7 milioni di franchi rispetto all'anno precedente (+ 4,2 %). Le case da gioco hanno versato tasse per un ammontare complessivo di 356,5 milioni di franchi, il che corrisponde a una diminuzione delle entrate fiscali di 17,1 milioni di franchi rispetto all'anno precedente (- 4,6 %). Di tali entrate, 305 milioni di franchi sono stati versati al Fondo di compensazione dell'AVS (- 4,5 %) e 51,5 milioni di franchi sono stati versati ai Cantoni d'ubicazione di casinò del tipo B (- 5,2 %). L'aliquota fiscale media era del 47,78 per cento (50,66 % per i casinò di tipo A e 43,42 % per quelli di tipo B).

Nell'anno in rassegna le entrate ricavate dalla tassa sulle case da gioco nel consuntivo dello Stato ammontano a 308 milioni di franchi. 376

milioni di franchi (entrate del 2011)<sup>1</sup> sono stati versati al fondo di compensazione dell'AVS. Le entrate derivanti dalla tassa sulle case da gioco sono versate nel fondo a intervalli biennali.

### AGEVOLAZIONI FISCALI

Per i casinò di tipo B, il Consiglio federale può ridurre di un quarto al massimo l'aliquota della tassa sulle case da gioco purché i proventi siano utilizzati in misura preponderante a favore di interessi pubblici della regione, in particolare per promuovere attività culturali o realizzare scopi di pubblica utilità (art. 42 cpv. 1 LCG). Nell'anno in rassegna tre case da gioco hanno chiesto una simile agevolazione. I contributi dichiarati nell'interesse pubblico ammontano a 6,9 milioni di franchi e comportano una riduzione fiscale complessiva di 2,4 milioni di franchi.

---

<sup>1</sup> I dati in merito alla tassa sulle case da gioco nel consuntivo dello Stato differiscono tuttavia da quelli riportati nella seguente tabella, soprattutto perché i consuntivi dello Stato si fondano su un periodo di riferimento diverso: vi figurano infatti le entrate conseguite da ottobre a settembre (ossia l'ultimo trimestre dell'esercizio precedente e i tre primi trimestri dell'anno corrente), mentre la tabella sinottica di questo capitolo si fonda sull'anno contabile ordinario.

## Case da gioco

2013

2012

	PLG	Aliquota	Tasse sulle case da gioco	Confederazione	Cantoni	PLG	Aliquota	Tasse sulle case da gioco	Confederazione	Cantoni
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	%	CHF	CHF	CHF
Baden	66'697'540	52.26%	34'857'815	34'857'815	0	92'244'230	58.54%	53'995'384	53'995'384	0
Basilea	69'671'958	52.99%	36'920'371	36'920'371	0	71'248'789	53.38%	38'031'640	38'031'640	0
Berna	51'874'981	48.65%	25'238'739	25'238'739	0	57'120'211	49.92%	28'516'935	28'516'935	0
Lugano	50'403'221	48.30%	24'343'949	24'343'949	0	53'882'058	49.14%	26'476'876	26'476'876	0
Lucerna	38'961'571	45.57%	17'754'056	17'754'056	0	44'902'021	46.98%	21'093'662	21'093'662	0
Montreux	78'593'480	55.19%	43'372'143	43'372'143	0	84'571'664	56.66%	47'918'040	47'918'040	0
San Gallo	32'359'543	44.04%	14'250'165	14'250'165	0	36'987'416	45.11%	16'683'267	16'683'267	0
Zurigo	60'990'184	50.87%	31'023'571	31'023'571	0	10'256'357	50.72%	5'201'887	5'201'887	0
<b>Totale A</b>	<b>449'552'478</b>	<b>50.66%</b>	<b>227'760'807</b>	<b>227'760'807</b>	<b>0</b>	<b>451'212'746</b>	<b>52.73%</b>	<b>237'917'691</b>	<b>237'917'691</b>	<b>0</b>
Bad Ragaz	20'068'801	41.39%	8'306'305	4'983'783	3'322'522	21'115'499	41.60%	8'783'130	5'269'878	3'513'252
Courrendlin	15'968'446	40.65%	6'491'432	3'894'859	2'596'573	17'978'910	41.00%	7'370'720	4'422'432	2'948'288
Crans-Montana	17'272'910	24.93%	4'305'768	2'583'461	1'722'308	18'116'829	27.35%	4'954'659	2'972'796	1'981'864
Davos	2'767'619	26.67%	738'032	442'819	295'213	2'672'164	26.67%	712'577	427'546	285'031
Granges-Paccot	22'395'715	39.76%	8'905'307	5'343'184	3'562'123	26'463'966	40.47%	10'709'942	6'425'965	4'283'977
Interlaken	11'855'271	40.11%	4'755'661	2'853'397	1'902'264	12'122'675	40.14%	4'865'910	2'919'546	1'946'364
Locarno	21'655'747	41.71%	9'031'643	5'418'986	3'612'657	23'418'278	42.07%	9'851'591	5'910'955	3'940'636
Mendrisio	57'089'399	47.25%	26'973'227	16'183'936	10'789'291	63'674'070	48.10%	30'624'902	18'374'941	12'249'961
Meyrin	63'779'624	51.55%	32'877'348	19'726'409	13'150'939	66'009'646	52.09%	34'386'607	20'631'964	13'754'643
Neuchâtel	19'287'616	41.24%	7'954'427	4'772'656	3'181'771	2'382'224	41.84%	996'611	597'967	398'644
Pfäffikon	30'118'174	43.53%	13'109'678	7'865'807	5'243'871	36'926'643	45.09%	16'650'754	9'990'452	6'660'302
Sciaffusa	11'252'009	40.07%	4'508'324	2'704'994	1'803'329	12'287'518	40.16%	4'934'320	2'960'592	1'973'728
San Moritz	3'095'569	26.67%	825'485	495'291	330'194	3'143'912	26.67%	838'377	503'026	335'351
<b>Totale B</b>	<b>296'606'901</b>	<b>43.42%</b>	<b>128'782'637</b>	<b>77'269'582</b>	<b>51'513'055</b>	<b>306'312'335</b>	<b>44.29%</b>	<b>135'680'100</b>	<b>81'408'060</b>	<b>54'272'040</b>
<b>Totale A+B</b>	<b>746'159'379</b>	<b>47.78%</b>	<b>356'543'444</b>	<b>305'030'389</b>	<b>51'513'055</b>	<b>757'525'081</b>	<b>49.32%</b>	<b>373'597'791</b>	<b>319'325'751</b>	<b>54'272'040</b>

### GIOCHI IN DENARO LEGALI

I Cantoni possono autorizzare la gestione di giochi in denaro di destrezza sul loro territorio (art. 106 cpv. 3 lett. c Cost.). Per contrastare la proliferazione di giochi automatizzati di pseudodestrezza, la legislazione prevede che tutti gli apparecchi automatici per i giochi di destrezza o d'azzardo devono essere presentati alla CFCG prima della loro messa in circolazione. L'esame della CFCG s'inserisce nell'ambito di una procedura formale disciplinata dalla legge sulla procedura amministrativa. Sovente tale esame si rivela essere molto complesso poiché i giochi generalmente contengono sia elementi che richiedono la destrezza del giocatore sia componenti che dipendono dal caso. Si tratta dunque di esaminarne l'interazione e la rilevanza di tali elementi facendo anche all'occorrenza capo a esperti esterni indipendenti. Alla fine tale analisi tecnica e giuridica sfocia in una decisione qualificante la natura del gioco e impugnabile dinanzi al TAF e in seguito al TF. Soltanto gli apparecchi qualificati come apparecchi automatici per i giochi di destrezza possono essere impiegati al di fuori delle case da gioco nei 13 Cantoni la cui legislazione lo consente.

Chiunque abbia un interesse degno di protezione può inoltre esigere che la CFCG qualifichi

un apparecchio automatico da gioco. Non si tratta soltanto di classificare il gioco come d'azzardo o di destrezza, bensì di operare la distinzione tra giochi in denaro e giochi d'intrattenimento e tra i vari tipi di giochi d'azzardo che sottostanno alla LCG o alla legge sulle lotterie, la cui applicazione è di competenza dei Cantoni.

Il 1° gennaio 2013 erano pendenti sette procedure di qualifica risalenti all'anno precedente. Nell'anno in rassegna alla CFCG sono stati presentati sei nuovi apparecchi. Due di questi sono stati qualificati come giochi di destrezza. In un caso la CFCG ha esaminato le modifiche apportate a un apparecchio già qualificato come gioco di destrezza, constatando che non ne mutavano le caratteristiche. Di sopraggiunta ha concluso che due degli apparecchi presentati non rientravano nel campo di applicazione della LCG. Infine quattro domande sono state ritirate. Alla fine dell'anno le domande pendenti erano ancora quattro.

### GIOCHI IN DENARO ILLEGALI

#### PROCEDIMENTI PENALI

Dopo il divieto imposto il 16 marzo 2012 dal Tribunale federale al giudice penale di qualificare gli apparecchi automatici nel corso di un procedimento penale, le procedure amministrative di qualifica dei giochi rivestono un'importanza centrale nell'evasione dei casi penali. Una condanna penale presuppone che la CFCG abbia qualificato l'apparecchio come apparecchio automatico per i giochi d'azzardo

con procedura amministrativa formale. Se, al momento della commissione del reato, un'offerta di gioco non è ancora stata formalmente qualificata con procedura amministrativa, l'autore non può essere perseguito per aver organizzato giochi d'azzardo illegali ai sensi dell'articolo 56 capoverso 1 lettera a LCG, bensì soltanto per aver violato altre disposizioni penali della legge sulle case da gio-

co. Nel caso in cui sussista il sospetto di un'offerta illegale, vengono avviati un procedimento penale, un'istruzione con tutte le misure coercitive e le assunzioni di prove necessarie (perquisizione, sequestro, interrogatorio, analisi) e, in mancanza di una qualifica, una procedura amministrativa per qualificare i giochi in questione. L'inchiesta è chiusa al termine della procedura amministrativa e nel momento in cui la decisione di qualifica dell'apparecchio automatico come apparecchio automatico per i giochi d'azzardo passa in giudicato; infine la Commissione emana un decreto penale.

Secondo il TF, l'esercizio degli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo non può essere punito come organizzazione o gestione di giochi d'azzardo ai sensi dell'articolo 56 capoverso 1 lettera a LCG se, al momento dei fatti, tali apparecchi non erano ancora stati qualificati come apparecchi per i giochi d'azzardo con una procedura amministrativa. Se non fosse possibile sanzionare un siffatto esercizio facendo capo a un'altra norma penale della LCG, il risultato paradossale sarebbe che, nonostante la concezione generale alla base della legge, essa vieterebbe l'esercizio dell'insieme dei giochi d'azzardo al di fuori di una casa da gioco concessionaria eccezion fatta per quello degli apparecchi automatici non ancora qualificati come apparecchi per il gioco d'azzardo – e ciò sebbene nessun apparecchio automatico possa venir messo in servizio prima di essere stato sottoposto per esame alla CFCG. È attualmente pendente dinanzi alle istanze giudiziarie una procedura pilota nell'ambito della quale la CFCG sostiene la pratica adottata in seguito alla sentenza del Tribunale federale di cui sopra e volta a punire un tale esercizio in applicazione di altre disposizioni della LCG al fine di evitare una lacuna sconcertante di punibilità.

L'assunzione delle prove nei procedimenti amministrativi è molto impegnativa, ma grazie a una stretta collaborazione con i corpi cantonali di polizia viene gestita con successo.

Nell'anno in rassegna, la Commissione ha notificato alle parti i progetti di decisione per la qualifica di un centinaio di giochi, al fine di rispettare il loro diritto di essere sentiti. La CFCG ha già potuto pronunciarsi in via definitiva in merito a 28 giochi. Tali decisioni sono state tuttavia impugnate, per cui sono ancora pendenti dinanzi al TAF. Non appena saranno passate in giudicato, tutti gli autori di nuovi reati potranno essere condannati per aver organizzato giochi illegali ai sensi dell'articolo 56 capoverso 1 lettera a LCG, mentre gli autori di reati già oggetto di un procedimento penale dovranno essere giudicati in base ad altre disposizioni della legge sulle case da gioco.

Nell'anno in rassegna, la CFCG ha avviato 115 nuovi procedimenti penali; il 90 per cento verte su giochi d'azzardo online per i quali occorre distinguere due fattispecie:

Da un canto determinate offerte consistono nell'installazione, negli esercizi pubblici, di terminali specifici configurati per consentire l'accesso a varie piattaforme di giochi d'azzardo. Tali giochi sono legati al gestore dell'esercizio sia per la distribuzione sia per la contabilità (incasso delle puntate e versamento delle vincite). In questi luoghi, durante le perquisizioni, la CFCG ha sovente riscontrato anche l'organizzazione di scommesse illegali, prontamente segnalate alle autorità cantonali competenti. Dall'altro, esistono offerte online legali nei Paesi in cui vengono gestiti e, in mancanza di misure di blocco, accessibili ai giocatori che si trovano in Svizzera (da un qualsiasi computer). Tali giochi di regola non presentano alcun nesso di carattere penale con la Svizzera o presentano nessi non sufficientemente comprovabili.

Parallelamente ai procedimenti amministrativi, la CFCG ha condotto l'istruttoria fino alla fase dell'esame di qualificazione dei giochi in 35 procedimenti penali dell'anno in rassegna e in 145 casi risalenti agli anni precedenti. Ha



inoltre reso decisioni in merito a 33 giochi non automatizzati. Infine sono stati archiviati o abbandonati per insufficienza di prove 8 casi dell'esercizio in rassegna e 15 casi degli anni precedenti.

---

#### GIOCHI D'AZZARDO ONLINE

Su raccomandazione della CFCG, nell'aprile 2009 il Consiglio federale aveva incaricato il DFGP di preparare una modifica delle basi legali per le case da gioco al fine di consentire la concessione di licenze per organizzare giochi

d'azzardo su reti di telecomunicazione elettroniche sinora vietati e di sviluppare strumenti per arginare efficacemente il gioco d'azzardo illegale online.

I risultati e le conclusioni del gruppo di lavoro, che ha svolto tale mandato sotto la direzione della CFCG, confluiscono ora nella nuova legislazione sui giochi in denaro, che si intende mettere in vigore nel 2018 per disciplinare i due settori del gioco d'azzardo (giochi di casinò e lotterie e scommesse).

In febbraio 2013, alcuni rappresentanti del Segretariato si sono recati al salone internazionale dedicato ai giochi d'azzardo (International Casino Exhibition, ICE), che ogni anno si svolge a Londra. Tale mostra ha permesso di discutere varie questioni e temi con i rappresentanti dei laboratori certificati dalla CFCG e i produttori di apparecchi automatici e materiale per giochi da tavolo.

Nel giugno 2013, il direttore del Segretariato ha partecipato alla conferenza annuale delle autorità di vigilanza europee (Gaming Regulators European Forum, GREF), organizzata a Riga. I delegati sono stati informati che l'Unione europea si limita a formulare mere raccomandazioni in materia di giochi online. I paesi membri così dispongono di un grande margine di interpretazione. Sono pure state approfondite questioni inerenti alla lotta contro il riciclaggio di denaro e il problema crescente dei giochi gratuiti proposti sulle reti sociali.

Il 17 giugno 2013 ha avuto luogo a Londra una conferenza dedicata alla prevenzione sociale. Tra le principali preoccupazioni emerse figurano la percentuale di giovani che giocano online e i giochi gratuiti proposti con sempre

maggiore frequenza per acquisire nuovi clienti.

Nel 2013, alcuni rappresentanti del Segretariato hanno pure preso parte alla tavola rotonda annuale delle autorità europee chiamate a disciplinare il settore dei giochi in denaro (« Annual European Regulators Round Table »). I partecipanti si sono in particolare chinati sullo sviluppo della legislazione in materia di giochi online e di tutela dei giocatori.

Nel giugno 2013, si è svolto a Berna un incontro trilaterale tra Germania, Austria e Svizzera sugli sviluppi recenti in materia di giochi d'azzardo e di protezione dei giocatori. I partecipanti hanno passato in rassegna i lavori legislativi in corso nei rispettivi Paesi e i metodi volti a individuare precocemente i giocatori problematici.

Alla fine del mese di agosto 2013, il direttore del Segretariato ha preso parte all'Accademia delle dipendenze tenutasi ad Ascona e intitolata «Ascesi o eccesso – Competenza in materia di consumo: tra responsabilità individuale e responsabilità collettiva».

## RISORSE

### PERSONALE

Il 31 dicembre 2013, la CFCG occupava 38 persone (34,1 posti a tempo pieno).

La quota dei collaboratori francofoni è leggermente scesa nel corso dell'anno trascorso per attestarsi al 30,21 per cento degli effettivi (2012: 31,23 %). In totale l'8,21 per cento dei collaboratori sono italofoeni (2012: 8,41 %). La quota dei collaboratori germanofoni è aumen-

tata attestandosi al 61,58 per cento (2012: 60,36 %).

Nel 2013 la quota di uomini è salita passando dal 42,94 per cento del 2012 al 48,97 per cento del 2013. La quota femminile resta comunque maggioritaria in seno alla CFCG che occupa il 51,03 per cento di donne (2012: 57,06 %).

### FINANZE

#### Spese

Nel 2013, la CFCG ha registrato spese per un ammontare di 8,54 milioni di franchi. La parte preponderante di tale somma, ossia 6,24 milioni di franchi (73,1 % del totale), erano spese per il personale comprendenti anche gli onorari versati ai membri della Commissione. I restanti 2,30 milioni di franchi (26,9 %) corrispondono alle spese per beni e servizi nonché alle spese d'esercizio.

Suddivise per tipo di finanziamento, le spese si presentano come segue: 6,95 milioni di franchi costituiscono spese esterne alla Confede-

razione con incidenza sul finanziamento, mentre 1,61 milioni di franchi rientrano nel computo interno delle prestazioni (locazione di locali, informatica e salari dei collaboratori nei servizi o centri specializzati Finanze e Personale della Segreteria generale del DFGP). Le spese senza incidenza sul finanziamento, quali gli adeguamenti degli accantonamenti o gli ammortamenti su beni amministrativi, ammontano a 0,02 milioni di franchi.

#### Entrate

Nel 2013 si sono registrate entrate pari a 6,08 milioni di franchi, ricavate dalla tassa di vigilanza di 3,70 milioni di franchi, dall'indennità per le spese di 1,50 milioni di franchi per la riscossione della tassa sulle case da gioco e dalle tasse amministrative di

0,72 milioni di franchi sui procedimenti penali e amministrativi. Altri 0,16 milioni di franchi provengono, tra l'altro, da multe e valori patrimoniali confiscati.

**Le spese e le entrate della CFCG sono così composte:**

<b>Spese 2013</b>	
Membri della Commissione	183'874
Collaboratori del Segretariato	6'060'521
Spese amministrative	1'112'214
Informatica	654'025
Indennità ai Cantoni	277'642
Mandati a periti esterni	120'379
Perdite su debitori	134'624
<b>Totale</b>	<b>8'543'279</b>

<b>Entrate 2013</b>	
Tassa di vigilanza	3'695'645
Indennità per la riscossione della tassa sulle case da gioco	1'495'888
Procedimenti amministrativi	Tasse procedurali case da gioco 552'175
	Tasse procedurali delimitazione 105'691
Procedimenti penali	Spese procedurali 63'147
<b>Totale intermedio</b>	<b>5'912'546</b>

<b>Ulteriori entrate della CFCG</b>	
Sanzioni amministrative	0
Risarcimenti	34'491
Valori patrimoniali confiscati	20'241
Multe	41'000
Rimborso spese e ricavi a titolo di interessi	68'750
<b>Totale intermedio</b>	<b>164'482</b>
<b>Totale</b>	<b>6'077'028</b>

<b>Tassa sulle case da gioco</b>	
<b>Spese a titolo di riversamento (entrate 2011)</b>	<b>376'053'859</b>
<b>Entrate a titolo di riversamento</b>	<b>307'711'765</b>

## ALLEGATI

### IN GENERALE

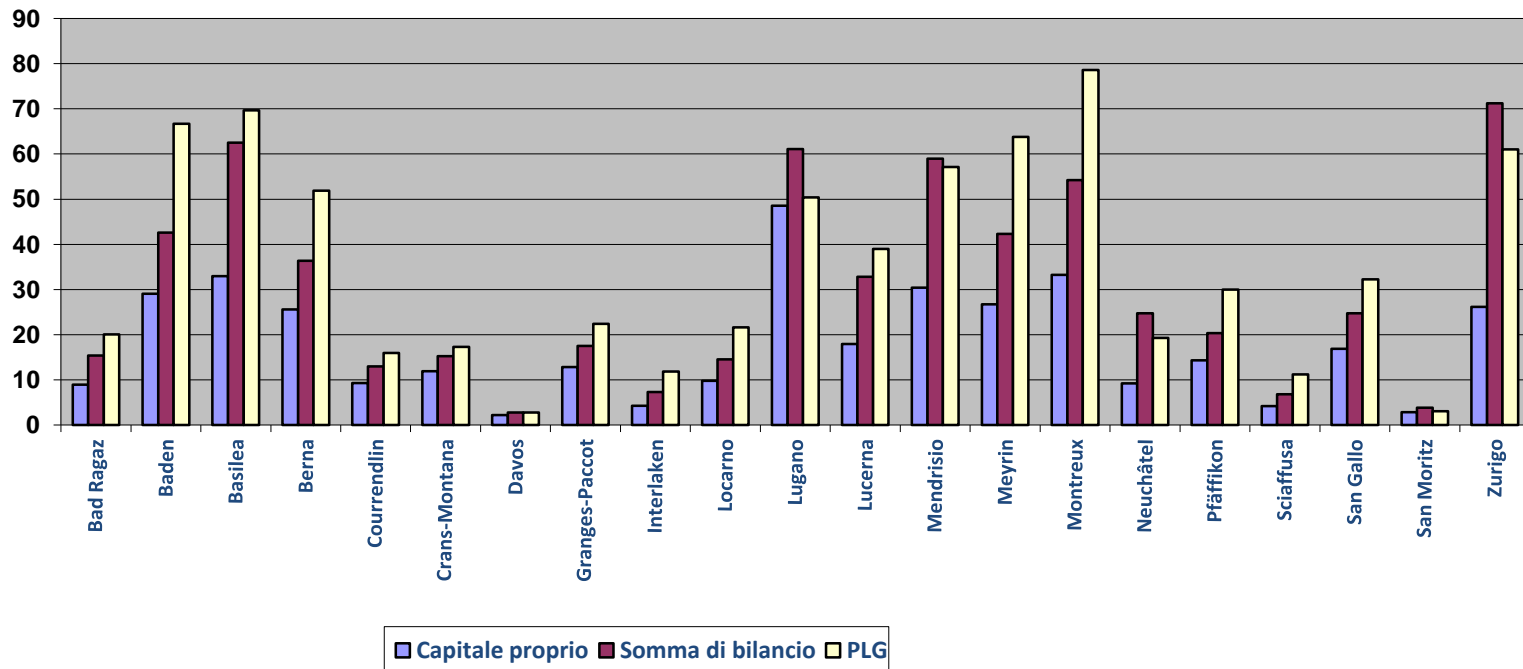
Le seguenti tabelle presentano una selezione di dati finanziari e valori di riferimento estratti dai consuntivi delle case da gioco e dai rapporti esplicativi elaborati dai revisori secondo l'articolo 76 OCG. Gli organigrammi strutturali semplificati presentano la situazione come approvata dalla CFCG il 31.12.2013.

Conformemente all'articolo 74 OCG, i conti annuali sono stati allestiti secondo le norme IFRS (International Financial Reporting Standards).

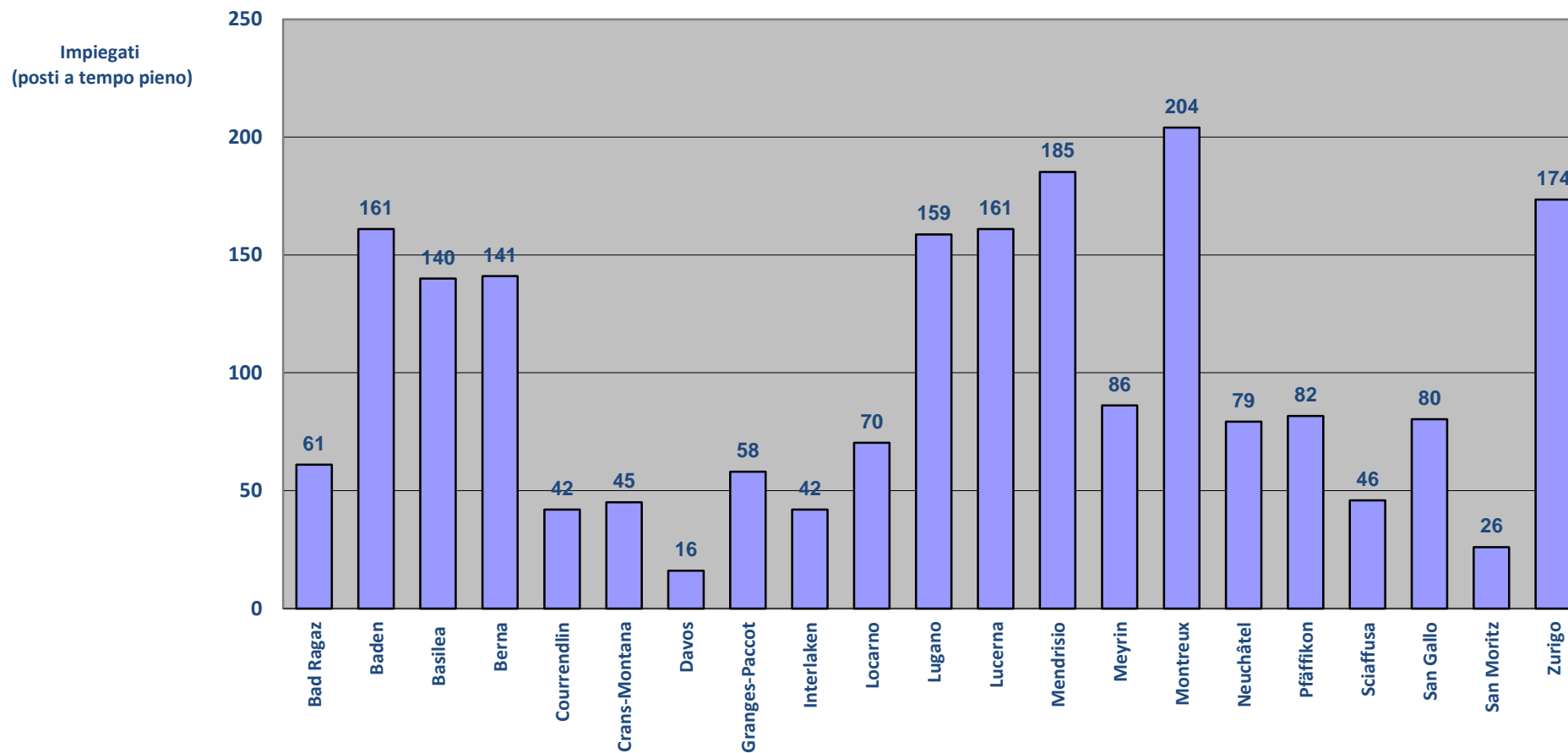
<b>Bilancio</b>	<b>2013 (CHF)</b>	<b>2012 (CHF)</b>	<b>Δ</b>
Attivo circolante	312'864'041	305'741'980	2.33%
Attivo fisso	315'582'289	373'801'830	-15.57%
Capitale di terzi a breve termine	168'350'231	197'928'783	-14.94%
Capitale di terzi a lungo termine	82'766'481	63'440'794	30.46%
Capitale proprio	377'329'618	418'174'233	-9.77%
Bilancio complessivo	628'446'330	679'543'810	-7.52%
<b>Conto economico</b>			
Prodotto lordo dei giochi	745'899'730	757'599'685	-1.54%
Tronc	36'187'875	37'317'422	-3.03%
Altri proventi	48'739'006	44'010'690	10.74%
Tassa sulle case da gioco	-356'857'972	-373'939'743	-4.57%
Costo del personale	-192'164'856	-189'223'434	1.55%
Costi d'esercizio	-147'624'792	-151'236'482	-2.39%
Ammortamenti	-44'415'572	-39'143'414	13.47%
Risultato finanziario	5'508'706	4'751'537	15.94%
Altri oneri e proventi	-136'199	-719'241	-81.06%
Imposte sull'utile	-19'276'216	-17'726'848	8.74%
Utili annuali	75'859'710	71'690'172	5.82%
Personale (tempo pieno)	2'058	2'163	-4.83%

CAPITALE PROPRIO, SOMMA DI BILANCIO, PRODOTTO LORDO DEI GIOCHI AL 31.12.2013

CHF (milioni)



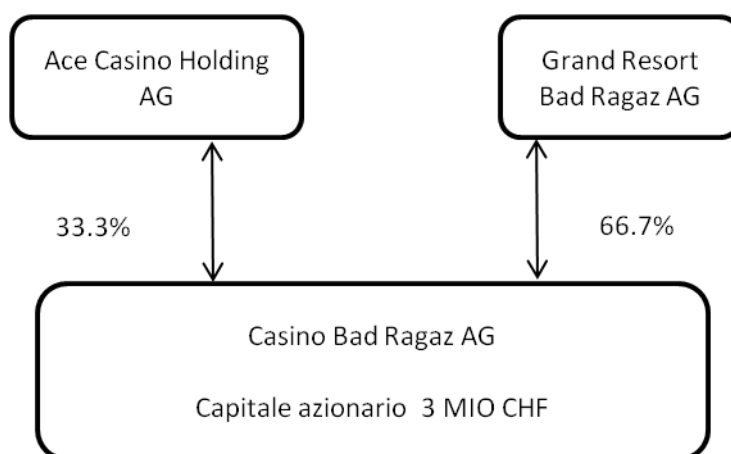
## EFFETTIVO DEL PERSONALE DEI CASINÒ AL 31.12.2013



DATI FINANZIARI RIGUARDANTI I SINGOLI CASINÒ

BAD RAGAZ

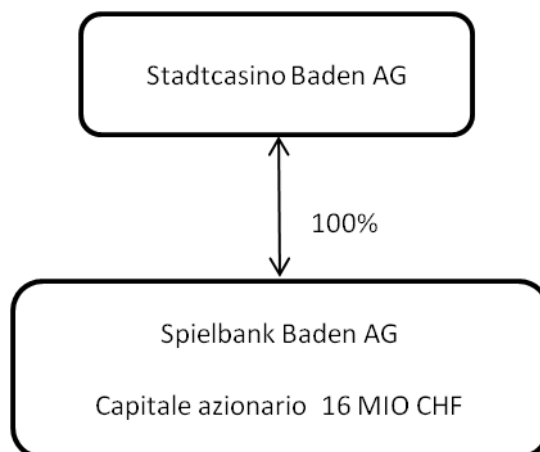
Concessionaria d'esercizio	<b>Casino Bad Ragaz AG</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>8</b>
Apparecchi automatici	<b>151</b>



<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	1'625'293
Attivo fisso	13'793'486
Capitale di terzi a breve termine	3'715'308
Capitale di terzi a lungo termine	2'768'000
Capitale proprio	8'935'471
Bilancio complessivo	15'418'779
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	20'068'801
Tronc	927'026
Altri proventi	545'181
Tassa sulle case da gioco	-8'306'305
Costo del personale	-5'091'341
Costi d'esercizio	-3'851'018
Ammortamenti	-960'984
Risultato finanziario	-22'726
Altri oneri e proventi	0
Imposte sull'utile	-573'207
Risultato d'esercizio	2'735'427



Concessionaria d'esercizio	<b>Spielbank Baden AG</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>22</b>
Apparecchi automatici	<b>323</b>

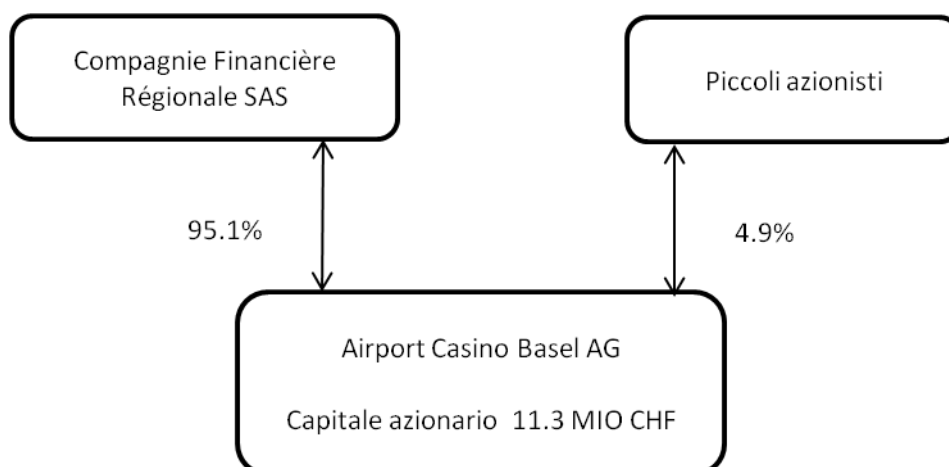


<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	20'929'000
Attivo fisso	21'668'000
Capitale di terzi a breve termine	11'009'000
Capitale di terzi a lungo termine	2'520'000
Capitale proprio	29'068'000
Bilancio complessivo	42'597'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	66'698'000
Tronc	4'123'000
Altri proventi	3'104'000
Tassa sulle case da gioco	-34'858'000
Costo del personale	-16'917'000
Costi d'esercizio	-10'031'000
Ammortamenti	-4'342'000
Risultato finanziario	185'000
Altri oneri e proventi*	2'000
Imposte sull'utile	-1'403'000
Risultato d'esercizio	6'561'000

\*Utili sulla vendita d'attivi immobilizzati:

2'000

Concessionaria d'esercizio	<b>Airport Casino Basel AG</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>13</b>
Apparecchi automatici	<b>309</b>



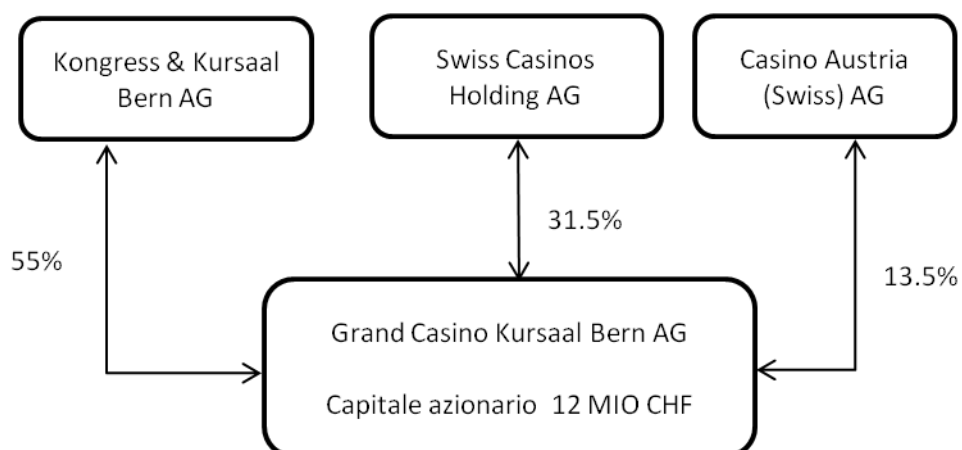
<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	11'962'712
Attivo fisso	50'574'041
Capitale di terzi a breve termine	18'761'591
Capitale di terzi a lungo termine	10'817'000
Capitale proprio	32'958'162
Bilancio complessivo	62'536'753
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	69'671'958
Tronc	2'983'093
Altri proventi	2'331'613
Tassa sulle case da gioco	-36'920'371
Costo del personale	-13'784'560
Costi d'esercizio	-8'254'488
Ammortamenti	-5'076'624
Risultato finanziario	679'351
Altri oneri e proventi*	5'233
Imposte sull'utile	-2'546'341
Risultato d'esercizio	9'088'864

\*Variazione accantonamento jackpot:

5'233

BERNA

Concessionaria d'esercizio	<b>Grand Casino Kursaal Bern AG</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>14</b>
Apparecchi automatici	<b>350</b>

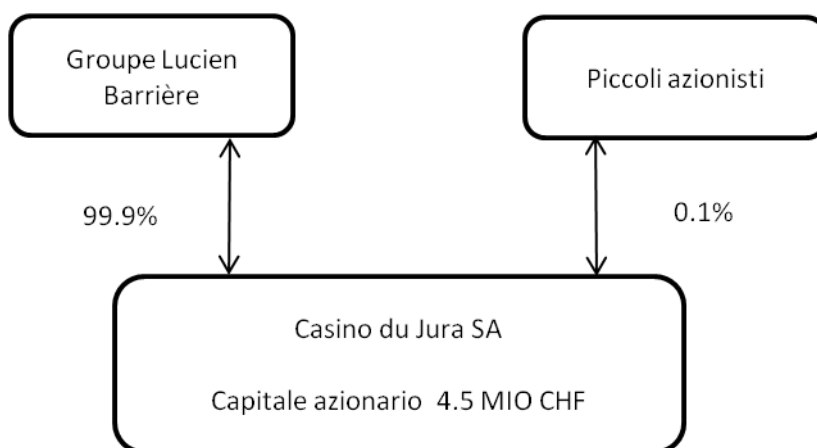


<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	19'286'695
Attivo fisso	17'104'482
Capitale di terzi a breve termine	9'239'032
Capitale di terzi a lungo termine	1'556'818
Capitale proprio	25'595'327
Bilancio complessivo	36'391'177
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	51'874'981
Tronc	1'740'923
Altri proventi	4'086'754
Tassa sulle case da gioco	-25'238'739
Costo del personale	-12'599'086
Costi d'esercizio	-9'327'286
Ammortamenti	-2'797'135
Risultato finanziario	47'952
Altri oneri e proventi*	121'148
Imposte sull'utile	-1'727'834
Risultato d'esercizio	6'181'678

\*Variazione accantonamento jackpot:

121'148

Concessionaria d'esercizio	<b>Casino du Jura SA</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>5</b>
Apparecchi automatici	<b>117</b>



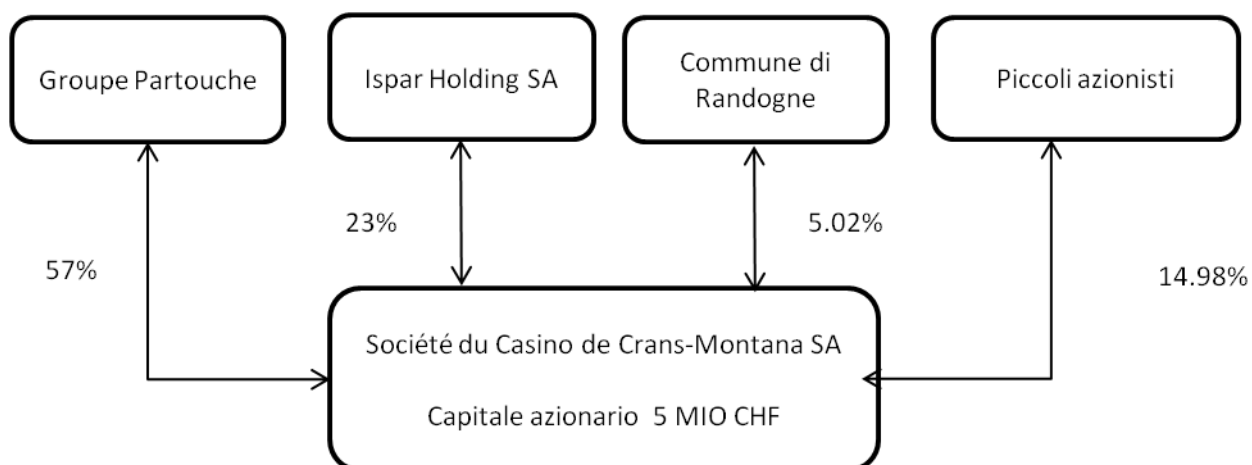
<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	9'061'000
Attivo fisso	3'955'000
Capitale di terzi a breve termine	3'122'000
Capitale di terzi a lungo termine	585'000
Capitale proprio	9'309'000
Bilancio complessivo	13'016'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	15'969'000
Tronc	413'000
Altri proventi	174'000
Tassa sulle case da gioco	-6'491'000
Costo del personale	-3'316'000
Costi d'esercizio	-2'446'000
Ammortamenti	-414'000
Risultato finanziario	112'000
Altri oneri e proventi*	52'000
Imposte sull'utile	-901'000
Risultato d'esercizio	3'152'000

\*Risultato punti-fedeltà:  
Differenza del prodotto lordo die giochi:

53'000  
-1'000

CRANS-MONTANA

Concessionaria d'esercizio	<b>Société du Casino de Crans-Montana SA</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>7</b>
Apparecchi automatici	<b>140</b>

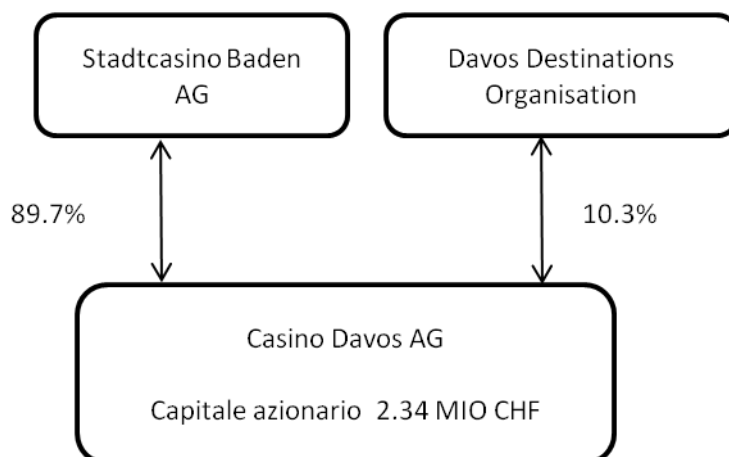


<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	12'726'595
Attivo fisso	2'554'342
Capitale di terzi a breve termine	3'130'550
Capitale di terzi a lungo termine	252'885
Capitale proprio	11'897'502
Bilancio complessivo	15'280'937
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	17'272'910
Tronc	463'439
Altri proventi	432'458
Tassa sulle case da gioco	-4'295'636
Costo del personale	-3'589'280
Costi d'esercizio	-3'725'011
Ammortamenti	-782'835
Risultato finanziario	64'417
Altri oneri e proventi*	-4'958
Imposte sull'utile	-1'243'430
Risultato d'esercizio	4'592'074

\*Variazione accantonamento jackpot:

-4'958

Concessionaria d'esercizio	<b>Casino Davos AG</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>4</b>
Apparecchi automatici	<b>61</b>

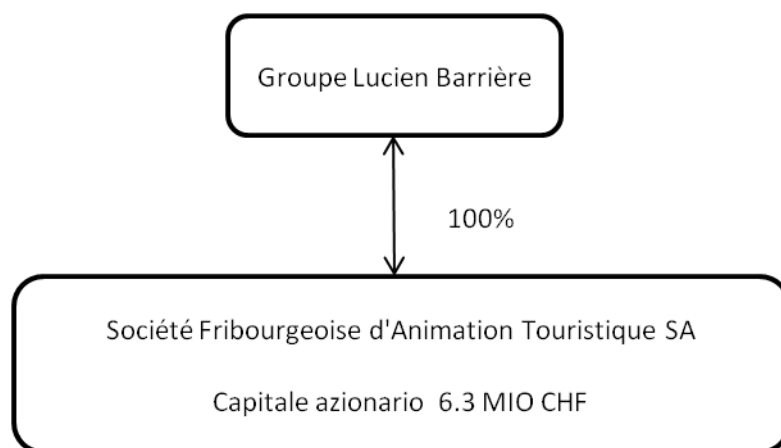


<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	1'595'000
Attivo fisso	1'156'000
Capitale di terzi a breve termine	507'000
Capitale di terzi a lungo termine	36'000
Capitale proprio	2'208'000
Bilancio complessivo	2'751'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	2'768'000
Tronc	176'000
Altri proventi	141'000
Tassa sulle case da gioco	-738'000
Costo del personale	-1'511'000
Costi d'esercizio	-872'000
Ammortamenti	-167'000
Risultato finanziario	12'000
Altri oneri e proventi*	-10'000
Imposte sull'utile	-3'000
Risultato d'esercizio	-204'000

\*Sconti:

-10'000

Concessionaria d'esercizio	<b>Société Fribourgeoise d'Animation Touristique SA</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>6</b>
Apparecchi automatici	<b>148</b>



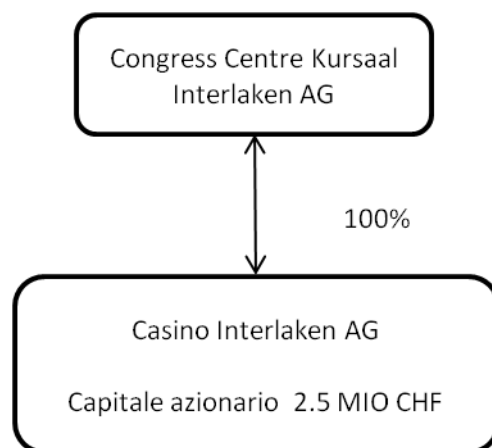
<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	12'919'000
Attivo fisso	4'584'000
Capitale di terzi a breve termine	3'737'000
Capitale di terzi a lungo termine	957'000
Capitale proprio	12'809'000
Bilancio complessivo	17'503'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	22'396'000
Tronc	451'000
Altri proventi	634'000
Tassa sulle case da gioco	-8'905'000
Costo del personale	-4'522'000
Costi d'esercizio	-4'475'000
Ammortamenti	-596'000
Risultato finanziario	17'000
Altri oneri e proventi*	-23'000
Imposte sull'utile	-935'000
Risultato d'esercizio	4'042'000

\*Risultato punti-fedeltà:  
Differenza del prodotto lordo dei giochi:

-22'000  
-1'000

INTERLAKEN

Concessionaria d'esercizio	<b>Casino Interlaken AG</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>6</b>
Apparecchi automatici	<b>121</b>



<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	4'158'984
Attivo fisso	3'178'833
Capitale di terzi a breve termine	1'937'561
Capitale di terzi a lungo termine	1'161'933
Capitale proprio	4'238'323
Bilancio complessivo	7'337'817
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	11'855'271
Tronc	553'733
Altri proventi	538'765
Tassa sulle case da gioco	-4'755'661
Costo del personale	-4'143'575
Costi d'esercizio	-2'557'859
Ammortamenti	-651'879
Risultato finanziario	82'190
Altri oneri e proventi*	-14'686
Imposte sull'utile	-185'533
Risultato d'esercizio	720'766

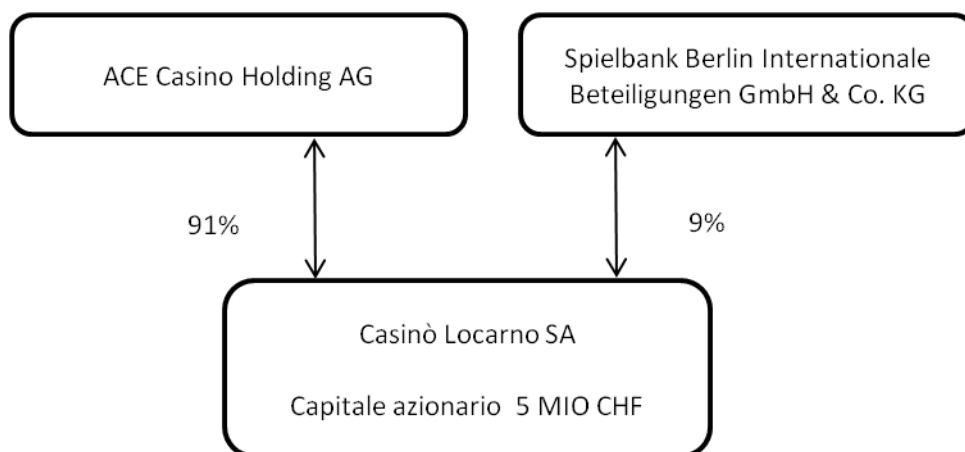
\*Variazione accantonamento jackpot:  
Sconti:

-12'715  
-1'971



LOCARNO

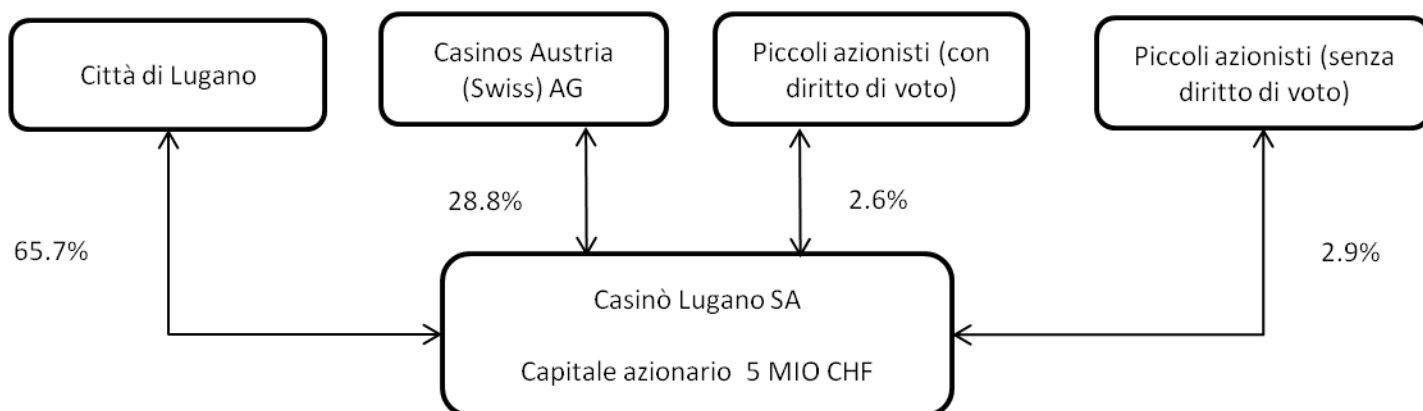
Concessionaria d'esercizio	<b>Casinò Locarno SA</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>7</b>
Apparecchi automatici	<b>150</b>



<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	8'794'000
Attivo fisso	5'746'000
Capitale di terzi a breve termine	2'927'000
Capitale di terzi a lungo termine	1'783'000
Capitale proprio	9'830'000
Bilancio complessivo	14'540'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	21'656'000
Tronc	527'000
Altri proventi	1'206'000
Tassa sulle case da gioco	-9'032'000
Costo del personale	-6'255'000
Costi d'esercizio	-4'328'000
Ammortamenti	-1'203'000
Risultato finanziario	62'000
Altri oneri e proventi	0
Imposte sull'utile	-371'000
Risultato d'esercizio	2'262'000

## LUGANO

Concessionaria d'esercizio	<b>Casinò Lugano SA</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>17</b>
Apparecchi automatici	<b>396</b>



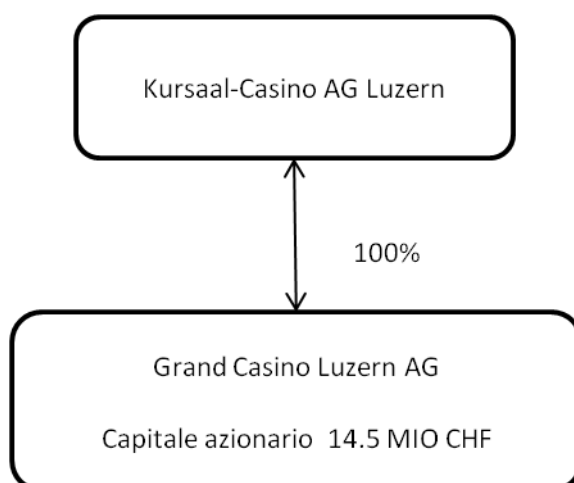
<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	27'501'000
Attivo fisso	33'559'000
Capitale di terzi a breve termine	9'193'000
Capitale di terzi a lungo termine	3'327'000
Capitale proprio	48'540'000
Bilancio complessivo	61'060'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	50'403'000
Tronc	1'996'000
Altri proventi	1'968'000
Tassa sulle case da gioco	-24'619'000
Costo del personale	-15'335'000
Costi d'esercizio	-8'365'000
Ammortamenti	-4'887'000
Risultato finanziario	755'000
Altri oneri e proventi*	-215'000
Imposte sull'utile	-227'000
Risultato d'esercizio	1'474'000

\*Variazione accantonamento jackpot:  
Discrepanze operative:

-185'000  
-30'000

## LUCERNA

Concessionaria d'esercizio	<b>Grand Casino Luzern AG</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>15</b>
Apparecchi automatici	<b>256</b>

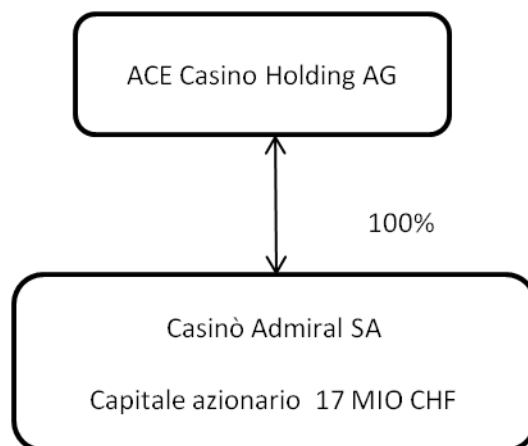


<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	12'979'000
Attivo fisso	19'841'000
Capitale di terzi a breve termine	7'939'000
Capitale di terzi a lungo termine	6'951'000
Capitale proprio	17'930'000
Bilancio complessivo	32'820'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	38'962'000
Tronc	1'283'000
Altri proventi	11'935'000
Tassa sulle case da gioco	-17'754'000
Costo del personale	-17'570'000
Costi d'esercizio	-13'104'000
Ammortamenti	-3'302'000
Risultato finanziario	40'000
Altri oneri e proventi*	-5'000
Imposte sull'utile	-91'000
Risultato d'esercizio	394'000

\*Sconti:

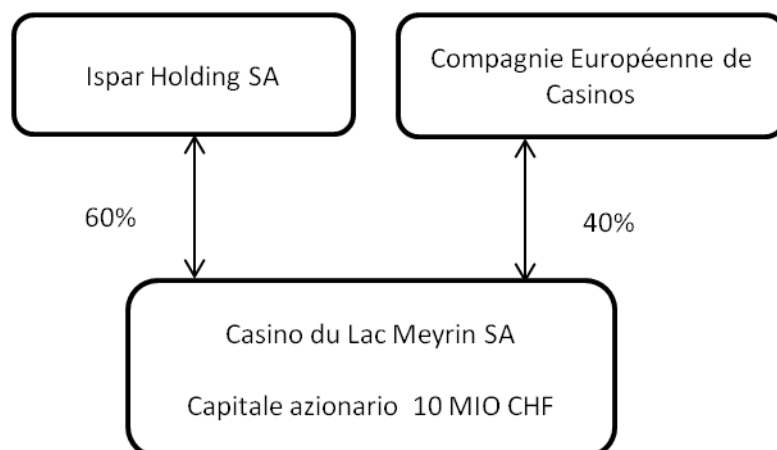
-5'000

Concessionaria d'esercizio	Casinò Admiral SA
Tipo di concessione	B
Tavoli da gioco	31
Apparecchi automatici	250



<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	36'400'000
Attivo fisso	22'560'000
Capitale di terzi a breve termine	23'657'000
Capitale di terzi a lungo termine	4'923'000
Capitale proprio	30'380'000
Bilancio complessivo	58'960'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	57'090'000
Tronc	5'663'000
Altri proventi	5'577'000
Tassa sulle case da gioco	-27'023'000
Costo del personale	-18'010'000
Costi d'esercizio	-17'591'000
Ammortamenti	-3'263'000
Risultato finanziario	2'173'000
Altri oneri e proventi	0
Imposte sull'utile	-999'000
Risultato d'esercizio	3'617'000

Concessionaria d'esercizio	<b>Casino du Lac Meyrin SA</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>16</b>
Apparecchi automatici	<b>195</b>



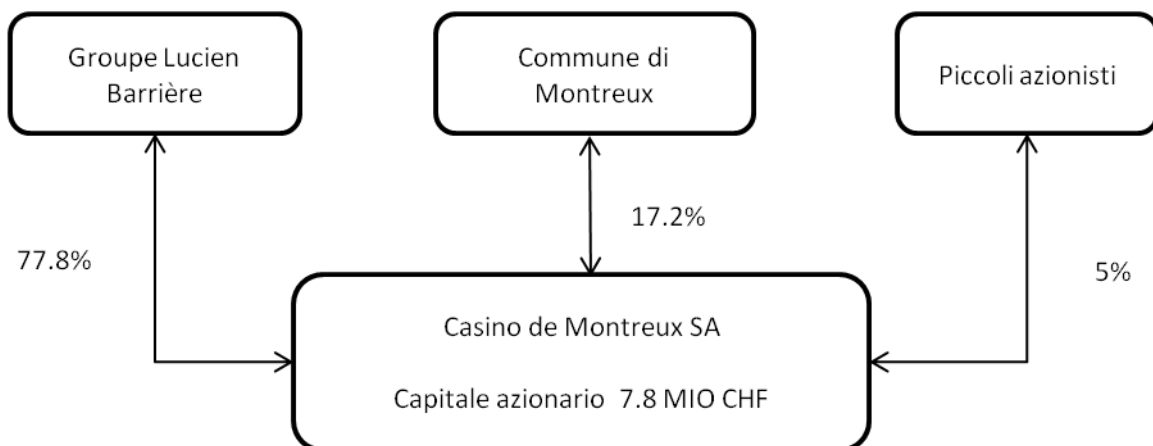
<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	33'163'983
Attivo fisso	9'145'375
Capitale di terzi a breve termine	15'562'445
Capitale di terzi a lungo termine	52'609
Capitale proprio	26'694'304
Bilancio complessivo	42'309'358
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	63'779'624
Tronc	2'571'745
Altri proventi	913'450
Tassa sulle case da gioco	-32'877'348
Costo del personale	-6'776'597
Costi d'esercizio	-9'957'943
Ammortamenti	-2'352'221
Risultato finanziario	364'977
Altri oneri e proventi*	-2'030
Imposte sull'utile	-3'585'430
Risultato d'esercizio	12'078'227

\*Variazione accantonamento jackpot:  
Differenza del prodotto lordo dei giochi:

-789  
-1'241

MONTREUX

Concessionaria d'esercizio	<b>Casino de Montreux SA</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>22</b>
Apparecchi automatici	<b>382</b>



<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	24'083'000
Attivo fisso	30'129'000
Capitale di terzi a breve termine	17'370'000
Capitale di terzi a lungo termine	3'584'000
Capitale proprio	33'258'000
Bilancio complessivo	54'212'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	78'593'000
Tronc	2'708'000
Altri proventi	7'754'000
Tassa sulle case da gioco	-43'372'000
Costo del personale	-17'551'000
Costi d'esercizio	-10'451'000
Ammortamenti	-2'972'000
Risultato finanziario	125'000
Altri oneri e proventi*	140'000
Imposte sull'utile	-3'405'000
Risultato d'esercizio	11'569'000

\*Risultato punti-fedeltà:

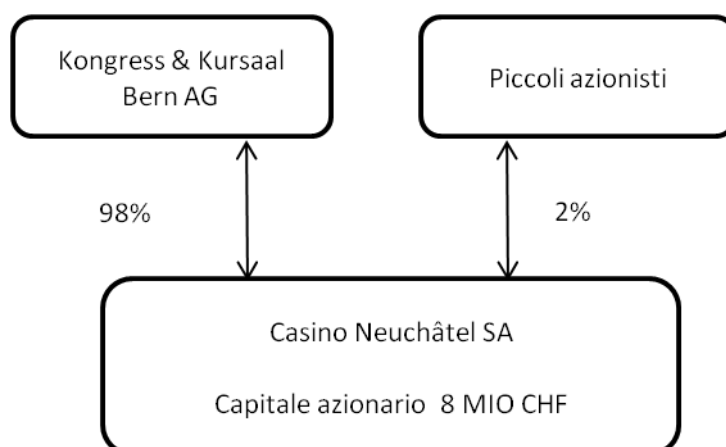
139'000

Differenza del prodotto lordo dei giochi:

1'000

NEUCHÂTEL

Concessionaria d'esercizio	<b>Casino Neuchâtel SA</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>7</b>
Apparecchi automatici	<b>154</b>

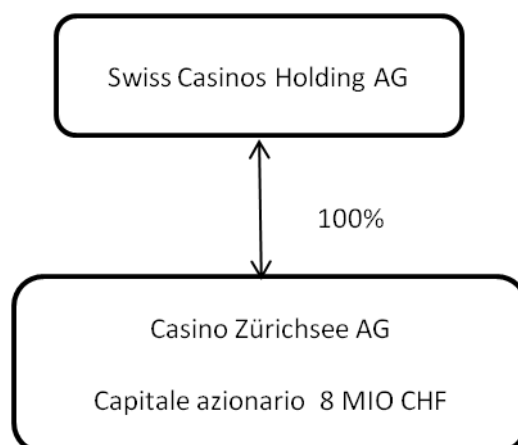


<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	6'159'313
Attivo fisso	18'571'046
Capitale di terzi a breve termine	3'421'058
Capitale di terzi a lungo termine	12'102'843
Capitale proprio	9'206'458
Bilancio complessivo	24'730'359
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	19'287'616
Tronc	715'303
Altri proventi	1'498'666
Tassa sulle case da gioco	-7'954'427
Costo del personale	-7'025'056
Costi d'esercizio	-4'248'695
Ammortamenti	-2'171'298
Risultato finanziario	-209'149
Altri oneri e proventi*	-9'996
Imposte sull'utile	-21'951
Risultato d'esercizio	-138'987

\*Variazione accantonamento jackpot:

-9'996

Concessionaria d'esercizio	<b>Casino Zürichsee AG</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>12</b>
Apparecchi automatici	<b>167</b>



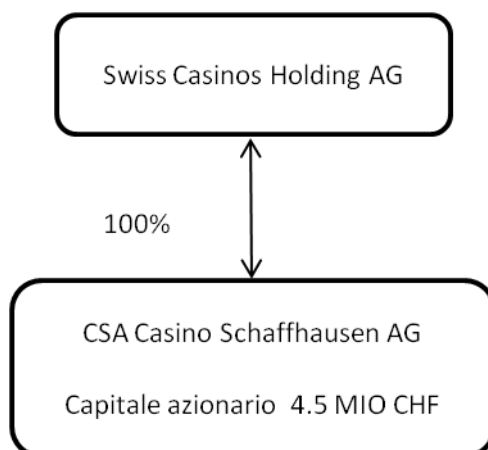
<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	14'865'000
Attivo fisso	5'511'000
Capitale di terzi a breve termine	4'236'000
Capitale di terzi a lungo termine	1'784'000
Capitale proprio	14'356'000
Bilancio complessivo	20'376'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	30'015'000
Tronc	1'620'000
Altri proventi	318'000
Tassa sulle case da gioco	-13'110'000
Costo del personale	-7'639'000
Costi d'esercizio	-5'953'000
Ammortamenti	-946'000
Risultato finanziario	43'000
Altri oneri e proventi*	-8'000
Imposte sull'utile	-511'000
Risultato d'esercizio	3'829'000

\*Sconti:

-8'000

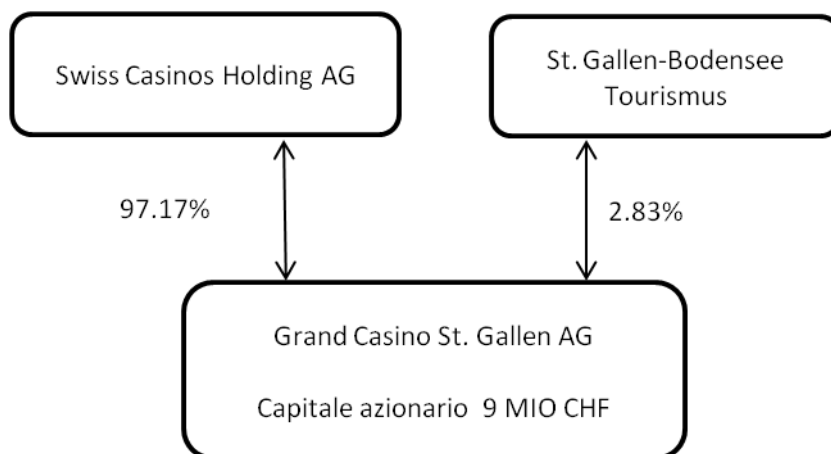


Concessionaria d'esercizio	<b>CSA Casino Schaffhausen AG</b>
Tipo di concessione	<b>B</b>
Tavoli da gioco	<b>6</b>
Apparecchi automatici	<b>116</b>



<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	4'624'000
Attivo fisso	2'203'000
Capitale di terzi a breve termine	1'673'000
Capitale di terzi a lungo termine	968'000
Capitale proprio	4'186'000
Bilancio complessivo	6'827'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	11'208'000
Tronc	632'000
Altri proventi	344'000
Tassa sulle case da gioco	-4'508'000
Costo del personale	-4'200'000
Costi d'esercizio	-3'072'000
Ammortamenti	-417'000
Risultato finanziario	74'000
Altri oneri e proventi	0
Imposte sull'utile	6'000
Risultato d'esercizio	67'000

Concessionaria d'esercizio	<b>Grand Casino St. Gallen AG</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>9</b>
Apparecchi automatici	<b>177</b>

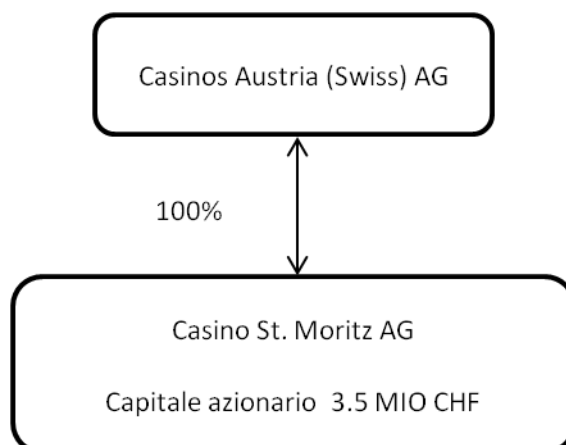


<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	18'703'000
Attivo fisso	6'031'000
Capitale di terzi a breve termine	6'559'000
Capitale di terzi a lungo termine	1'303'000
Capitale proprio	16'872'000
Bilancio complessivo	24'734'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	32'245'000
Tronc	1'536'000
Altri proventi	958'000
Tassa sulle case da gioco	-14'250'000
Costo del personale	-7'531'000
Costi d'esercizio	-6'735'000
Ammortamenti	-1'124'000
Risultato finanziario	174'000
Altri oneri e proventi*	-2'000
Imposte sull'utile	-914'000
Risultato d'esercizio	4'357'000

\*Sconti:

-2'000

Concessionaria d'esercizio	Casino St. Moritz AG
Tipo di concessione	B
Tavoli da gioco	6
Apparecchi automatici	81



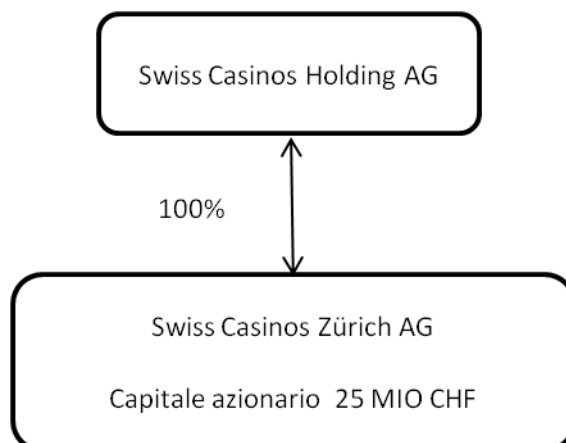
<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	1'530'466
Attivo fisso	2'305'684
Capitale di terzi a breve termine	739'686
Capitale di terzi a lungo termine	233'393
Capitale proprio	2'863'071
Bilancio complessivo	3'836'150
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	3'095'569
Tronc	422'613
Altri proventi	205'119
Tassa sulle case da gioco	-825'485
Costo del personale	-1'819'361
Costi d'esercizio	-1'040'492
Ammortamenti	-382'596
Risultato finanziario	-3'306
Altri oneri e proventi*	-38'910
Imposte sull'utile	-10'490
Risultato d'esercizio	-397'339

\*Variazione accantonamento jackpot:  
Perdita sulla vendita d'attivi immobilizzati:

-29'361  
-9'549

ZURIGO

Concessionaria d'esercizio	<b>Swiss Casinos Zürich AG</b>
Tipo di concessione	<b>A</b>
Tavoli da gioco	<b>26</b>
Apparecchi automatici	<b>384</b>



<b>Bilancio</b>	<b>31.12.2013 (CHF)</b>
Attivo circolante	29'797'000
Attivo fisso	41'412'000
Capitale di terzi a breve termine	19'914'000
Capitale di terzi a lungo termine	25'100'000
Capitale proprio	26'195'000
Bilancio complessivo	71'209'000
<b>Conto economico</b>	<b>1.1. - 31.12.2013 (CHF)</b>
Prodotto lordo dei giochi	60'990'000
Tronc	4'682'000
Altri proventi	4'074'000
Tassa sulle case da gioco	-31'024'000
Costo del personale	-16'979'000
Costi d'esercizio	-17'239'000
Ammortamenti	-5'607'000
Risultato finanziario	733'000
Altri oneri e proventi*	-123'000
Imposte sull'utile	372'000
Risultato d'esercizio	-121'000

\*Sconti:

-123'000